

No. 172.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Order in Council, of the 6th August, 1874, for carrying into effect a Treaty between Her Majesty and the King of the Netherlands, for the mutual Surrender of Fugitive Criminals, is published for general information.

By Command,

CECIL C. SMITH,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 28th October, 1874.

At the Court at *Osborne House, Isle of Wight*, the 6th day of *August*, 1874.

PRESENT,

The QUEEN's Most Excellent Majesty in Council.

WHEREAS by an Act of Parliament made and passed in the Session of Parliament holden in the thirty-third and thirty-fourth years of the reign of Her present Majesty, intituled "An Act for amending the law relating to the Extradition of Criminals," it was amongst other things enacted, that where an arrangement has been made with any foreign State with respect to the surrender to such State of any fugitive criminals, Her Majesty may, by Order in Council, direct that the said Act shall apply in the case of such foreign State; and that Her Majesty may, by the same or any subsequent Order, limit the operation of the Order, and restrict the same to fugitive criminals who are in or suspected of being in the part of Her Majesty's dominions specified in the Order, and render the operation thereof subject to such conditions, exceptions, and qualifications as may be deemed expedient:

And whereas a Treaty was concluded on the nineteenth day of June last, between Her Majesty and the King of the Netherlands, for the Mutual Extradition of Fugitive Criminals, which Treaty is in the terms following:—

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the King of the Netherlands, having judged it expedient, with a view to the better administration of justice and to the prevention of crime within the two countries, that persons charged with or convicted of the crimes hereinafter enumerated, and being fugitives from justice, should under certain circumstances, be reciprocally delivered up; their said Majesties have named as their Plenipotentiaries to conclude a Treaty for this purpose, that is to say:

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Honourable Sir Edward Alfred John Harris, a Vice-Admiral in Her Majesty's Royal Navy, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Her Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of the Netherlands:

And His Majesty the King of the Netherlands, M. Joseph Lodewyk Hendrik Alfred Baron Gericke van Herwynen, Commander of the Order of the Netherland Lion, Knight Grand Cross of the Oaken-Crown of Luxemburg, &c., &c., His Majesty's Minister for Foreign Affairs; and M. Gerrit de Vries, Commander of the Order of the Netherland Lion, His Majesty's Minister of Justice,

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:—

HARE Majesteit de Koningin van het Vereenigd Koningrijk van Groot Brittannie en Ierland, en Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden, het nuttig geoordeeld hebbende, ter bevordering eener betere bedeeing van het regt en ter voorkoming van misdrijven in de twee landen, dat personen, beschuldigd van of veroordeeld wegens de nate-noemen misdrijven en die voortvlugtig mogten zijn, wederkeerig onder zekere voorwaarden uitgeleverd worden; zoo hebben Hunne gezegde Majesteiten tot hare Gevolmagtigden tot het aangaan eener daartoe strekkende overeenkomst benoemd, te weten:

Hare Majesteit de Koningin van het Vereenigd Koningrijk van Groot Brittannie en Ierland den Achtbaren Sir Edward Alfred John Harris, Vice-Admiraal van Harer Majesteits Vloot, Commandeur der Zeer Eervolle Orde van het Bad, Harer Majesteits Buitengewoon Gezant en Gevolmagtigd Minister bij Zijne Majesteit den Koning der Nederlanden;

En Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden, den Heer Joseph Lodewyk Hendrik Alfred Baron Gericke van Herwynen, Commandeur der Orde van den Nederlandschen Leeuw, Ridder Grootkruis der Orde van de Eiken Kroon van Luxemburg, enz., enz., Hoogstdeszelfs Minister van Buitenlandsche Zaken; en den Heer Gerrit de Vries, Commandeur der Orde van den Nederlandschen Leeuw, Hoogstdeszelfs Minister van Justitie;

Welke, na elkander hunne volmagten, welke goeden en behoorlijken vorm zijn bevonden te hebben medegedeeld, omtrent de volgende Artikelen zijn overeengekomen en deze hebben vastgesteld:—

ARTICLE I.

It is agreed that Her Britannic Majesty and His Majesty the King of the Netherlands shall, on requisition made in their name by their respective Diplomatic Agents, deliver up to each other reciprocally, any persons who, being accused or convicted of any of the crimes hereinafter specified, committed within the jurisdiction of the requiring party, shall be found within the territories of the other party.

ARTICLE II.

The crimes for which the extradition is to be granted are the following:—

1. Murder (including assassination, parricide, infanticide, and poisoning), or attempt to murder.
2. Manslaughter.
3. Counterfeiting or altering money, or uttering counterfeit or altered money.
4. Forgery, counterfeiting or altering of public or private documents, including forgery, counterfeiting or altering of paper money, bank notes, or other public securities.
5. Embezzlement or larceny, comprehending any larceny that by the Netherland Penal Law is not considered as "vol simple."
6. Obtaining money or goods by false pretences, including the crimes designated in the Netherland Penal Law as peculation, abstraction, or misapplication by bailies or public accountants.
7. Crimes against Bankruptcy Law which by the Netherland Penal Law are considered as fraudulent bankruptcy.
8. Perjury.
9. Rape.
10. Arson.

The extradition is also to take place for participation in any of the aforesaid crimes, provided such participation be punishable by the laws of both the Contracting Parties.

ARTICLE III.

No subject of the Netherlands shall be given up by the Government of the Netherlands to the Government of the United Kingdom; and no subject of the United Kingdom shall be delivered up by the Government thereof to the Government of the Netherlands.

With reference to the application to the present Treaty, are comprised in the denomination of "subjects," not only naturalized citizens of the country, but also such foreigners as, according to the laws of either of the Contracting Parties, are assimilated to subjects, as well as such foreigners, who being domiciled in the country, and having married a citizen thereof, have one or more children by that marriage born there.

ARTICLE IV.

The extradition shall not take place if the person claimed on the part of the Government of the United Kingdom, or the person claimed on the part of the Government of the Netherlands, has

ARTIKEL I.

Er is overeengekomen dat Hare Britsche Majesteit en Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden, op eene in haren naam door hare Diplomatieke Agenten gedane aanvraag, wederkeerig aan elkander zullen uitleveren alle personen die, beschuldigd van of veroordeeld wegens een der hieronder omschreven misdrijven, gepleegd binnen het regtsgebied der opeischende partij, op het grondgebied der andere partij gevonden zullen worden.

ARTIKEL II.

De misdrijven, ter zake waarvan uitlevering zal worden toegestaan, zijn de volgende:—

1. Moord (daaronder begrepen, vadermoord, kindermoord, en vergiftiging) of poging tot moord.
2. Moedwillige doodslag.
3. Muntvervalsching of muntschennis, of het des bewust in omloop brengen van valsche munt.
4. Valschheid in geschriften, daaronder begrepen het namaken van bank billetten, muntpapier, en openbare schuldbrieven.
5. Diefstal, daaronder begrepen elke diefstal, die door de Nederlandsche strafwet niet als eenvoudige diefstal (vol simple) beschouwd wordt.
6. Opligtig, knevelarij, verduistering of ontvreemding door openbare ambtenaren met bewaring of ontvangsten belast.
7. Bedriegelijke bankbreuk.
8. Valsch getuigenis.
9. Verkrachting.
10. Opzettelijke brandstichting.

De uitlevering zal ook plaats hebben ter zake van medepligtigheid aan al de voornoemde misdrijven, mits zoodanige medepligtigheid naar de wetten van beide de Contracterende Partijen strafbaar zij.

ARTIKEL III.

Geen Nederlandsch onderdaan zal door de Nederlandsche Regering aan de Regering van het Vereenigd Koninkrijk worden uitgeleverd; en geen onderdaan van het Vereenigd Koninkrijk zal door de Regering van dat Rijk aan de Nederlandsche Regering worden uitgeleverd.

Met betrekking tot de toepassing der tegenwoordige overeenkomst, zijn onder de benaming van "onderdanen" begrepen niet alleen genaturaliseerden, maar ook zoodanige vreemdeligen die, volgen de wetten van elke der Contracterende Partijen met onderdanen zijn gelijk gesteld, en evenzoo zoodanige vreemdelingen, die in het land gevestigd zijn en met eene vrouw des lands gehuwd, of wehuwd geweest, een of meer kinderen hebben uit dat huwelijk in het land geboren.

ARTIKEL IV.

De uitlevering zal geen plaats hebben indien de persoon door de Regering van het Vereenigd Koninkrijk opgeëischt of de persoon door de Nederlandsche Regering opgeëischt ter zake van

already been tried and discharged or punished, or is still under trial, in the Netherlands or in the United Kingdom, respectively, for the crime for which his extradition is demanded.

If the person claimed on the part of the Government of the United Kingdom, or if the person claimed on the part of the Government of the Netherlands, should be under examination for any other crime in the Netherlands or in the United Kingdom, respectively, his extradition shall be deferred until the conclusion of the trial, and the full execution of any punishment awarded to him.

The extradition shall also be deferred if the person claimed should be detained for debt by a sentence passed before the requisition for the surrender, under the laws of the country where he shall be found.

ARTICLE V.

The extradition shall not take place if, subsequently to the commission of the crime, or the institution of the penal prosecution, or the conviction thereon, exemption from prosecution or punishment has been acquired by lapse of time, according to the laws of the State applied to.

ARTICLE VI.

A fugitive criminal shall not be surrendered if the offence in respect of which his surrender is demanded is one of a political character, or if he prove that the requisition for his surrender has in fact been made with a view to try or to punish him for an offence of a political character.

ARTICLE VII.

A person surrendered can in no case be kept in prison, or be brought to trial in the State to which the surrender has been made, for any other crime or on account of any other matters than those for which the extradition shall have taken place, until he has been restored or has had the opportunity of returning to the country from whence he was surrendered.

The period of one month shall be considered as the limit of the period during which the prisoner may, with the view of securing the benefits of this Article, return to the country from whence he was surrendered.

This stipulation does not apply to crimes committed after the extradition.

ARTICLE VIII.

The requisition for extradition shall be made through the Diplomatic Agents of the High Contracting Parties, respectively.

het misdrijf, wegens hetwelk zijne uitlevering aangevraagd wordt, reeds heeft te regt gestaan en vrijgesproken, van regtsvervolging ontslagen, of gestraft is, of nog vervolgd wordt, respectievelijk in Nederland of in het Vereenigd Koningrijk.

Indien de persoon door de Regering van het Vereenigd Koningrijk opgeëischt, of indien de persoon door de Nederlandsche Regering opgeëischt, wegens een ander misdrijf in Nederland of in het Vereenigd Koningrijk respectievelijk, gepleegd, wordt vervolgd, zal zijne uitlevering worden uitgesteld tot na afloop van het strafgeding en van de geheele tenuitvoerlegging der hem opgelegde straf.

Ook zal de uitlevering worden uitgesteld, indien de opgeëischte persoon wegens schulden gegijzeld is krachtens eene veroordeeling, volgens de wetten van het land, waar hij gevonden zal zijn vóór de aanvraag tot uitlevering uitgesproken.

ARTIKEL V.

De uitlevering zal geen plaats hebben indien, na het plegen des misdrijfs, of het instellen eener geregtelijke vervolging, of de daarop gevolgde veroordeeling, de vervolging of de straf verjaard is volgens de wetten van den Staat aan welken de uitlevering wordt aangevraagd.

ARTIKEL VI.

Voortvlugtige misdadigers zullen niet uitgeleverd worden indien het misdrijf ter zake waarvan hunne uitlevering wordt aangevraagd een staatkundig karakter draagt, of zij het bewijs leveren dat de aanvraag om hunne uitlevering opzettelijk gedaan is met het doel om hen ter zake van een misdrijf van staatkundigen aard te vervolgen of te straffen.

ARTIKEL VII.

De persoon, wiens uitlevering heeft plaats gehad kan in geên geval in hechtenis gehouden of vervolgd worden in den Staat aan welken de uitlevering heeft plaats gehad, ter zake van eenig ander misdrijf of wegens eenige andere zaak dan die waarvoor de uitlevering geschied is, alvorens hij is teruggekeerd of de gelegenheid gehad heeft terug te keeren naar het land van waar hy uitgeleverd is.

Door het verloop van ééne maand zal de termijn, gedurende welken het den uitgeleverde vrijstaat, met het doel om zich het bij dit Artikel bedongen voorregt te verzekeren, naar het land van waar hij uitgeleverd is terugtekeeren, geacht worden verstreken te zijn.

Deze bepaling is niet toepasselijk op misdrijven, na de uitlevering gepleegd.

ARTIKEL VIII.

De aanvraag tot uitlevering zal gedaan worden door de Diplomatieke Agenten der Hooge Contracterende Partijen, respectievelijk.

The requisition for the extradition of an accused person must be accompanied by a warrant of arrest issued by the competent authority of the State requiring the extradition, and by such evidence as, according to the laws of the place where the accused is found, would justify his arrest if the crime had been committed there.

If the requisition relates to a person already convicted, it must be accompanied by the sentence of condemnation passed against the convicted person by the competent Court of the State that makes the requisition for extradition.

A requisition for extradition cannot be founded on sentences passed *in contumaciam*.

ARTICLE IX.

If the requisition for extradition be in accordance with the foregoing stipulations, the competent authorities of the State applied to shall proceed to the arrest of the fugitive.

The prisoner is then to be brought before a competent Magistrate, who is to examine him and to conduct the preliminary investigation of the case, according to the laws of the country in which he is found.

ARTICLE X.

The extradition shall not take place before the expiration of fifteen days from the committal, and then only if the evidence produced in due time be found sufficient according to the laws of the State applied to.

ARTICLE XI.

A fugitive criminal may, however, be apprehended under a warrant issued by any Police Magistrate, Justice of the Peace, or other competent authority in either country, on such information or complaint, and such evidence, or after such proceedings as would, in the opinion of the person issuing the warrant, justify the issue of a warrant, if the crime had been committed or the prisoner convicted, in that part of the dominions of the two Contracting Parties in which he exercises jurisdiction: Provided however that, in the United Kingdom, the accused shall, in such case, be sent as speedily as possible before a Police Magistrate in London. He shall be discharged, as well in the United Kingdom as in the Netherlands, if within fourteen days, a requisition shall not have been made for his surrender by the Diplomatic Agent of his country.

ARTICLE XII.

If, in any criminal matter, pending in any Court or tribunal of one of the two countries, it is thought desirable to take the evidence of any witness in the other, such evidence may be taken by the judicial authorities in accordance with the laws in force on this subject in the country where the witness may be.

De aanvraag tot uitlevering van een beschuldigde moet vergezeld zijn van een bevel van gevangenneming afgegeven door de bevoegde overheid van den Staat, die de uitlevering aanvraagt, en van zoodanige stukken als welke overeenkomstig de wetten der plaats, waar de beschuldigde gevonden is, zijne aanhouding zouden wettigen indien het misdrijf aldaar gepleegd was.

Indien de aanvraag een veroordeelde betreft, moet zij vergezeld zijn van het veroordeelend vonnis of arrest, ten laste van den veroordeelde gewezen door den bevoegden regter van den Staat, die de uitlevering aanvraagt.

Op veroordeelingen by verstek kan geen aanvraag tot uitlevering gegrond worden.

ARTIKEL IX.

Wanneer de aanvraag tot uitlevering overeenkomstig de voorgaande bepalingen is geschied, zal de bevoegde magt in den Staat, aan welken de aanvraag gedaan is, de noodige maatregelen nemen tot in hechtenis stelling van den voortvlugtige.

De aangehoudene zal in dat geval voor bevoegde regterlijke overheid gebragt worden, welke hem in verhoor zal nemen en het voorloopig onderzoek der zaak zal doen plaats hebben overeenkomstig de wet van den Staat, alwaar hij opgespoord is.

ARTIKEL X.

De uitlevering zal geen plaats hebben vóór het verstrijken van vijftien dagen na de in hechtenisneming, en alleen dan, wanneer de ten behoorlijken tijde overgelegde stukken overeenkomstig de wet van den Staat, aan welken de uitlevering is aangevraagd, voldoende bevonden zijn.

ARTIKEL XI.

De voortvlugtige kan echter in hechtenis worden genomen krachtens een bevel, afgegeven door een "Police Magistrate," "Justice of Peace," of andere bevoegde overheid in elk der beide landen, op zoodanige aangifte of klagt, en zoodanige bewijsstukken, of na zoodanig onderzoek als, naar het oordeel van den persoon, die het bevel verleent, termen tot het verleenen daarvan zou opleveren, indien het misdrijf gepleegd of de aangehoudene veroordeeld ware binnen het ressort van het grondgebied der twee Contracterende Partijen, waarover hij regtsmagt uitoefent: Mits evenwel in dat geval in het Vereenigd Koninkrijk, de beschuldigde zoo spoedig mogelijk voor een "Police Magistrate" te Londen worde gebragt. Hij zal ontslagen worden zoowel in het Vereenigd Koninkrijk als in Nederland, indien binnen veertien dagen geen aanvraag tot zijne uitlevering door den Diplomatieken Agent van zijn land gedaan is.

ARTIKEL XII.

Wanneer het in eene, by eenig hof of bij eenige regtbank van een der beide landen aanhangige strafzaak, wenschelijk geoordeeld wordt een getuige in het andere hand te hooren, zal zoodanig verhoor plaats hebben voor de regterlijke overheid, overeenkomstig de wet, ten deze van kracht in het land, waar de getuige zich bevindt.

ARTICLE XIII.

All articles seized, which were in the possession of the person to be surrendered at the time of his apprehension, shall, if the competent authority of the State applied to for the extradition has ordered the delivery thereof, be given up when the extradition takes place; and the said delivery shall extend not merely to the stolen articles, but to everything that may serve as a proof of the crime.

ARTICLE XIV.

The High Contracting Parties renounce any claim for the reimbursement of the expenses incurred by them in the arrest and maintenance of the person to be surrendered, and his conveyance till placed on board ship, as well as for the reimbursement of the expenses incurred in taking the evidence of any witness in consequence of Article XII, and in giving up and returning seized articles. They reciprocally agree to bear such expenses themselves.

ARTICLE XV.

The present Treaty shall come into force ten days after its publication in conformity with the forms prescribed by the laws of the High Contracting Parties. It may be terminated by either of the High Contracting Parties, but shall remain in force for six months after notice has been given for its termination.

The Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at The Hague as soon as possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done at the Hague, the nineteenth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy-four.

(L.S.) E. A. J. HARRIS.

(L.S.) L. GERICKE.

(L.S.) DE VRIES.

ARTIKEL XIII.

Al de in beslag genomen goederen, die zich op het oogenblik zijner aanhouding in het bezit van den uitleverer persoon bevonden, zullen, indien de bevoegde overheid van den Staat aan welken de uitlevering wordt aangevraagd de overgave daarvan bevolen heeft, worden overgegeven op het oogenblik, waarop de uitlevering plaats heeft; en die overgave zal zich uitstrekken niet alleen tot de gestolen voorwerpen, maar ook tot alles wat tot bewijs van het misdrijf kan dienen.

ARTIKEL XIV.

De Hooge Contracterende Partijen doen afstand van alle terugvordering van de kosten, door haar gemaakt voor de aanhouding en gevangenhouding van den uitleverer persoon en voor zijn vervoer tot aan boord van een schip, gelijk mede van de terugvordering van de kosten, veroorzaakt door het hooren van getuigen naar aanleiding van Artikel XII, en door het over en weder zenden van in beslag genomen voorwerpen. Zij stemmen er wederkeerig in toe die kosten zelve te dragen.

ARTIKEL XV.

De tegenwoordige overeenkomst zal in werking treden tien dagen na hare afkondiging, overeenkomstig de vormen bij de wetten der Hooge Contracterende Partijen voorgeschreven. Elke der Hooge Contracterende Partijen zal haar kunnen opzeggen, maar zij zal van kracht blijven gedurende zes maanden, nadat van die opzegging zal zijn kennis gegeven.

De overeenkomst zal zoo spoedig mogelijk bekrachtigd worden en de bekrachtigingen zullen uitgewisseld worden te 'sGravenhage.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche Gevolmagtigden haar hebben ondertekend en van hun zegel voorzien.

Gedaan te 'sGravenhage, den negentienden dag van Junij, van het jaar onzes Heeren achttien honderd vier en zeventig.

(L.S.) E. A. J. HARRIS.

(L.S.) L. GERICKE.

(L.S.) DE VRIES.

And whereas the ratifications of the said Treaty were exchanged at The Hague on the twenty-first day of July last:

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice of Her Privy Council, and in virtue of the authority committed to Her by the said recited Act, doth order, and it is hereby ordered, that from and after the seventeenth day of August, one thousand eight hundred and seventy-four, the said Act shall apply in the case of the said Treaty with the King of the Netherlands.

(Signed,) ARTHUR HELPS.

No. 173.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Ordinance, relating to Passenger Ships, which has been passed in the Straits Settlements is published for general information.

By Command,

CECIL C. SMITH,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 28th October, 1874.